

Ⓧ **Sicherheitshinweise  
Sägeblätter**

Bitte lesen und aufbewahren.

Ⓧ **Wskazówki bezpieczeństwa  
Tarcze do cięcia**

Proszę przeczytać i zachować

Ⓧ **Указания по технике безопасности  
Пильные полотна**

Прочтите и храните в надежном месте.

Ⓧ **Indicații de siguranță  
Pânze de ferăstrău**

Vă rugăm să citiți și să păstrați acest material.

Ⓧ **Указания за техника на безопасност  
Режеца лента**

Моля, да се прочете и запази.

Ⓧ **Υποδείξεις ασφαλείας  
Πριονόδισκοι**

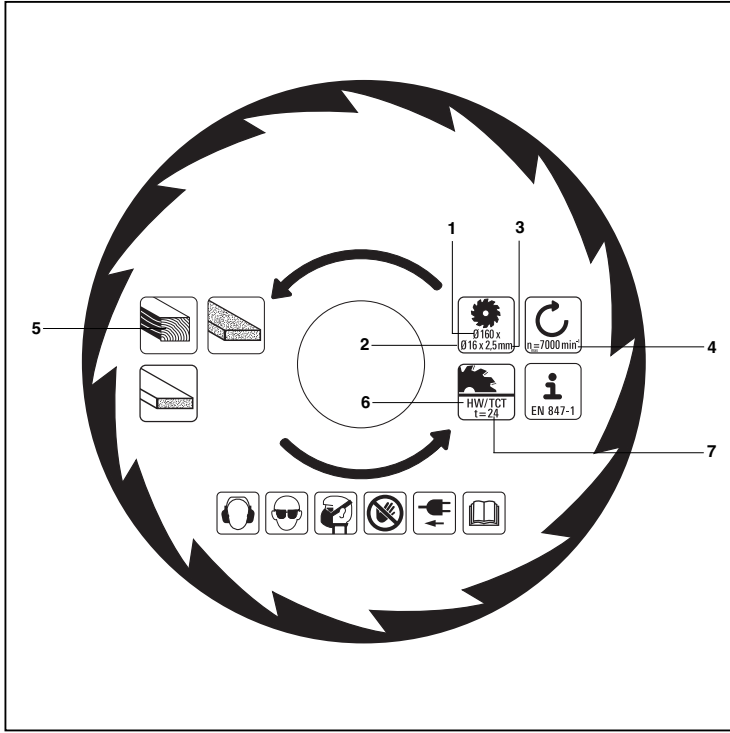
Διαβάστε και φυλάξτε τις.

Ⓧ **Güvenlik Uyarıları  
Testere Bıçakları**

Lütfen okuyun ve saklayınız.

Ⓧ **Вказівки з техніки безпеки  
Полотна пили**

Будь-ласка, прочитайте і збережіть.





**“WARNUNG - Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen”**



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Vorsicht!**

**Berühren Sie nicht das laufende Sägeblatt.**



Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**D****Technische Daten:**

1. Durchmesser Sägeblatt
2. Durchmesser Sägeblattaufnahme
3. Schnittbreite
4. Höchstdrehzahl in min<sup>-1</sup>
5. Zu bearbeitendes Material
6. Werkstoff-Schneidstoffklasse
7. Zähnezahl

**Sicherheitshinweise:**

- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Kreissägeblätter, deren Körper gerissen sind, müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

**Befestigung von Werkzeugen und Werkzeugteilen**

- Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen können.
- Bei der Montage der Werkzeuge ist sicherzustellen, dass das Aufspannen auf der Werkzeugnabe bzw. der Spannfläche des Werkzeuges erfolgt, und dass die Schneiden nicht miteinander oder mit den Spannelementen in Berührung kommen.
- Befestigungsschrauben und -mutter müssen unter Verwendung geeigneter Schlüssel usw. und mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment angezogen werden.
- Das Verlängern von Schlüsseln oder die Verwendung von Schlagwerkzeugen zum Festziehen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Spanschrauben müssen nach den Anleitungen des Herstellers angezogen werden. Wurden keine Anleitungen zur Verfügung gestellt, müssen Spanschrauben in der Reihenfolge von der Mitte

nach außen angezogen werden.

- Die Verwendung von losen Reduzierringen oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern ist nicht zulässig.
- Leichtmetalllegierungen dürfen nur mit Lösungsmitteln entharzt werden, die die mechanischen Eigenschaften dieser Werkstoffe nicht beeinträchtigen.

**Handhabung**

- Zur Vermeidung von Verletzungen müssen die Werkzeuge nach den Anleitungen des Herstellers gehandhabt werden. Sichere Handhabung beinhaltet üblicherweise die Verwendung von Einrichtungen wie Förderhaken, werkspezifischen Haltevorrichtungen, Rahmen (z. B. für Kreissägeblätter), Kisten, Förderkarren usw. Durch das Tragen von Schutzhandschuhen wird die Griffsicherheit am Werkzeug verbessert und das Verletzungsrisiko weiter gemindert.
- Bei Werkzeugen mit einem Gewicht über 15 kg kann die Verwendung spezieller Einrichtungen oder Befestigungen bei der Handhabung in Abhängigkeit von den konstruktiven Maßnahmen, die der Hersteller für die einfache Handhabung des Werkzeuges vorgesehen hat, erforderlich sein. Der Hersteller kann Angaben hinsichtlich der Verfügbarkeit der erforderlichen Einrichtungen bereitstellen.

Diese Sägeblätter sind zum Nachschärfen nicht geeignet!

Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise des jeweiligen Gerätes.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**



**OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.



**Nosić nauszniki ochronne.**

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.



**Nosić maskę ochronną.**

Przy obrabianiu drewna i innych materiałów mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły. Materiał azbestowy nie może być obrabiany!



**Nosić okulary ochronne.** Powstające podczas pracy iskry, trociny, odłamki i kurz mogą powodować utratę wzroku.



**Uwaga!**

**Nie dotykać obracającej się tarczy.**



Przed każdą pracą przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi oraz w stanie spoczynku maszyny proszę za każdym razem wyjmować wtyczkę z gniazdka.

**Dane techniczne**

1. Średnica tarczy
2. Średnica mocowania traczy
3. Szerokość cięcia:
4. Najwyższa liczba obrotów w min<sup>-1</sup>
5. Materiał obrabiany
6. Materiał – klasa cięcia materiału
7. Liczba zębów:

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- Narzędzia mogą być obsługiwane tylko przez osoby przeszkolone, które opanowały obsługę narzędzi.
- Nie można przekraczać najwyższej liczby obrotów, podanej na narzędziu. Podany zakres liczby obrotów musi być zachowany.
- Tarcze do piły, które noszą ślady pęknięć, muszą zostać wymienione (nie dopuszcza się naprawy).
- Narzędzia z widocznymi rysami nie mogą być używane.

**Mocowanie narzędzi i materiału obrabianego.**

- Narzędzia i materiał obrabiany musi być tak zamocowany, aby nie mogły poluznić się w czasie pracy.
- W czasie montowania narzędzia należy się upewnić, czy piasta narzędzia wzgl. powierzchnia napinająca narzędzia są dobrze zamocowane i czy w czasie cięcia nie będą się zahaczały lub nie będą wchodzić w kolizję z elementami mocowania.
- Śruby i nakrętki mocujące muszą być dokręcane przy użyciu odpowiedniego klucza wzgl. zgodnie z podanym przez producenta momentem obrotowym.
- Nie jest dopuszczalne przedłużanie klucza lub uderzanie w celu dokręcenia.
- Powierzchnie napinające muszą być wolne od tłuszczu, oleju i wody.
- Śruby napinające muszą być dokręcane według instrukcji producenta. Jeśli nie ma instrukcji, śruby mocujące muszą być dokręcane w kolejności, od środka na zewnątrz.
- Niedozwolone jest użycie luźnych podkładek lub tulejek redukujących otwór w tarczach do pił.
- Łożyskowanie z metalu lekkiego może być czyszczone tylko takimi rozpuszczalnikami, które wpływają negatywnie na mechaniczne właściwości materiału.

**Użytkowanie**

- Aby uniknąć zranień, narzędzia muszą być używane zgodnie z instrukcjami producenta. Bezpieczne użytkowanie zawiera zazwyczaj użycie takich elementów jak haki, specyficzne dla materiału elementy mocujące, ramy (np. na tarcze tnące), skrzynki, wózki itd. Dzięki używaniu rękawic ochronnych polepsza się bezpieczeństwo chwytania narzędzia i zmniejsza ryzyko zranienia.
- W przypadku narzędzi o wadze ponad 15 kg może być wymagane zastosowanie specjalnych elementów lub mocowań w zależności od środków konstrukcyjnych, które producent przewidział dla łatwej obsługi narzędzia. Producent może przygotować dane dotyczące dostępności wymaganych elementów.

Tarcze te nie nadają się do ostrzenia!

Uwzględnić dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące każdego urządzenia.

**Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.**



**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все указания и инструкции по технике безопасности.



**Используйте средства защиты органов слуха.**  
Влияние шума может вызвать потерю слуха.



**Используйте респиратор.**  
При работе с предметами из дерева или другого материала может возникнуть опасная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы устройства искры или разлетающиеся от него осколки, стружка и пыль могут вызвать потерю зрения.



**Осторожно!**  
Не прикасайтесь к движущемуся пыльному полотну.



Перед всеми работами с инструментом, а также после работы необходимо вынуть штекер из розетки.

**RUS****Технические данные:**

1. Диаметр пильного полотна
2. Диаметр приемника пильного полотна
3. Ширина резания
4. Максимальная частота вращения в мин<sup>-1</sup>
5. Обрабатываемый предмет
6. Материал – класс разрезаемого вещества
7. Число зубьев

**Указания по технике безопасности:**

- Пользоваться инструментом разрешается обученным и имеющим опыт людям, умеющим обращаться и пользоваться им.
- Запрещено превышать указанную на инструменте максимальную частоту вращения. Необходимо выдерживать приведенный диапазон скорости вращения.
- Если пильный диск поврежден, то его необходимо заменить (запрещено ремонтировать).
- Запрещено использовать инструмент при наличии зримых трещин.

**Крепление инструмента и его частей**

- Инструмент и его части должны быть закреплены таким образом, чтобы во время работы они не могли отделиться.
- При сборке инструмента необходимо убедиться, что закреплены ступица и поверхность крепления, а также, что лезвия не соприкасаются между собой и с элементами крепления.
- Соединительные винты и гайки необходимо завинтить при помощи соответствующего ключа с указанным изготовителем моментом вращения.
- Запрещено использование удлинителей для ключа или ударного механизма для затяжки.
- Поверхности приспособлений крепления должны быть очищены от загрязнений, смазки, масла и воды.
- Стяжные винты должны быть затянуты согласно указаниям изготовителя. Если в Вашем распоряжении нет руководства по монтажу, то необходимо затягивать стяжные винты по очереди от середины наружу.
- Запрещено использовать редукторные кольца или редукторные втулки для уменьшения отверстий на полотнах пильных дисков.

- Предметы из сплавов легких металлов разрешается обесмоливать только такими растворителями, которые не ухудшают механические качества этих обрабатываемых предметов.

**Обращение с инструментом**

- Для предупреждения травм необходимо пользоваться инструментом в соответствии с руководством изготовителя. В безопасное пользование входит обычно использование таких приспособлений, как подъемный крюк, специальных производственных приспособлений для поддержки, рам (например, для пильных дисков), ящиков, транспортных тележек и т.д. Используя защитные перчатки, Вы увеличите надежность удержания в руках устройства и еще больше снизите риск получить травму.
- Для инструмента весом более 15 кг может быть обязательным использование специальных приспособлений или креплений для удобства пользования в зависимости от конструктивных мероприятий, предусмотренных изготовителем с целью облегчения работы. Изготовитель может предоставить информацию о наличии у него необходимых приспособлений.

Запрещено подтачивать используемые пильные полотна!

Необходимо дополнительно следовать указаниям по технике безопасности соответствующего устройства.

**Храните указания по технике безопасности в надежном месте.**





**AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.



**Purtați protecție antifonică.**

Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



**Purtați mască de protecție împotriva prafului.**

La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!



**Purtați ochelari de protecție.** Scântele produse în timpul lucrului, schije sau așchii ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.



**Atenție!**

**Nu atingeți pâna de ferăstrău aflată în mișcare.**



Înainte de tuturor lucrărilor la mașină, înainte schimbării uneltelor și în cazul nefolosirii mașinii scoateți ștecherul din priză.

**RO****Date tehnice:**

1. Diametrul pânzei de ferăstrău
2. Diametrul sistemului de prindere al pânzei de ferăstrău
3. Lățimea de tăiere
4. Turația maximă în min<sup>-1</sup>
5. Material de prelucrat
6. Categorie material de tăiat
7. Număr de dinți

**Indicații de siguranță:**

- Utilizarea sculelor este permisă numai persoanelor calificate și experimentate în manevrarea acestora.
- Este interzisă depășirea turației maxime indicată pe sculă. Dacă este specificată, trebuie respectată aria de turație.
- Pânzele de ferăstrău circular fisurate trebuie îndepărtate (nu este permisă repararea acestora).
- Este interzisă utilizarea sculelor cu fisuri vizibile.

**Fixarea sculelor și a pieselor componente**

- Sculele și corpul sculelor trebuie astfel tensionate, încât să nu se desprindă în timpul utilizării.
- La montarea sculelor trebuie asigurat ca tensionarea să se facă pe bușa sculei resp. pe suprafața de tensionare a sculei și ca părțile tăietoare să nu se atingă sau să nu ajungă în contact cu elementele de tensionare.
- Șuruburile și piulițele de fixare trebuie strânse cu ajutorul unei chei corespunzătoare etc. cu un cuplu de torsiune prevăzut de producător.
- Prelungirea cheilor sau utilizarea altor scule pentru strângerea prin lovire nu este permisă.
- Suprafețele de tensionare trebuie curățate de murdărie, Unsoare, ulei și apă.
- Șuruburile de strângere trebuie strânse după instrucțiunile producătorului. Dacă nu au fost puse la dispoziție instrucțiuni, șuruburile de strângere trebuie strânse în ordinea din mijloc spre exterior.
- Nu este permisă utilizarea inelelor sau bușelor de reducere pentru reducerea găurilor pânzelor de ferăstrău circular.
- Aliajele de metale neferoase se vor curăța de rășină numai cu solvenți care nu afectează proprietățile mecanice ale acestor materiale.

10

**Manipulare**

- Pentru prevenirea rănilor, sculele trebuie manipulate conform instrucțiunilor producătorului. O manipulare sigură presupune în mod normal utilizarea unor instalații, cum ar fi cârlige de transport, dispozitive de prindere specifice ale producătorului, rame (de ex. pentru rânze de ferăstrău circulare), lăzi, cărucioare de transport etc.. Prin purtarea mănușilor de protecție se îmbunătățește siguranța de prindere la sculă și se reduce suplimentar riscul de accidentare.
- La manipularea sculelor a căror greutate depășește 15 kg, poate fi necesară utilizarea unor instalații sau dispozitive de fixare, în funcție de măsurile constructive prevăzute de producător pentru manipularea ușoară a sculei. Producătorul poate pune la dispoziție informații cu privire la disponibilitatea dispozitivelor necesare.

Aceste pânze de ferăstrău nu sunt adecvate pentru a fi reascuțite!

Vă rugăm să țineți cont în mod suplimentar de indicațiile de siguranță ale fiecărui aparat.

**Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания и инструкции за техника на безопасност.



**Използвайте слухов предпазител.**  
Въздействието на шум може да предизвика загуба на слух.



**Носете защитна маска за прах.**  
При обработка на дървен или друг материал може да се отдели вреден за здравето прах. Не е позволена обработката на материал съдържащ азбест!



**Използвайте защитни очила.** По време на работа появилите се искри или отделящите се от уреда трески, стърготини и прах могат да причинят загуба на зрението.



**Внимание!**  
Не докосвайте с ръка въртящата се режеща лента.



Изключвайте уреда от мрежата преди всякакви работи по него, при смяна на инструмент и в случай, че няма да се използва.

**Технически данни:**

1. Диаметър на режещата лента
2. Диаметър на държача на циркулярния диск
3. Широчина на разрезите
4. Максимален брой на оборотите в мин.<sup>1</sup>
5. Материал за обработване
6. Работен материал-клас на материал за режещ инструмент
7. Брой на зъбците

средата в посока навън.

- Не се допуска използването на изхабен редуциционен пръстен или букси за намаляване на пробиването при циркулярните ленти.
- Сплави от леки метали е позволено да се обезмасляват само с помощта на разтворители, които не влияят отрицателно на свойствата на тези работни материали.

**Указания за сигурност:**

- Инструментите могат да се използват само от образовани и опитни лица, които са специализирани в боравенето с инструменти.
- Указаният върху инструмента максимален брой на оборотите не трябва да бъде надхвърлян. Броят на оборотите трябва да се спазва, доколкото това е упоменато.
- Циркулярните ленти, чиито корпус е наранен, трябва да се премахнат (не се допуска да бъдат ремонтирани).
- Инструменти с видими повреди не е позволено да се използват.

**Укрепване на инструменти и части на инструменти**

- Инструментите и корпусите на инструментите трябва така да са затегнати, че при експлоатацията им да не могат да се разхлабват.
- При монтиране на инструмента е необходимо да се гарантира, че главината на инструмента съотв. крепежната част на инструмента ще се задействат, и че остриетата няма да се допират едно в друго или до крепежните елементи.
- Укрепващите винтове и гайки трябва да се използват с подходящи ключове и да се затягат до обозначения от производителя момент на завъртане.
- Не се допуска удължаване на ключовете или използването на ударни инструменти за затягане.
- Крепежната повърхност трябва да е почистена от замърсявания, мазнина, масло и вода.
- Укрепващите винтове трябва да се затягат според указанията на производителя. В случай, че не са предоставени такива, то крепежните винтове трябва да се затягат от

**Употреба**

- За да бъдат избегнати наранявания е необходимо инструментите да се използват според указанията на производителя. Сигурната употреба по принцип съдържа употребата на съоръжения като повдигателна кука, специфични механизми за задържане, рамки (напр. за циркулярните ленти), сандъци, повдигателен механизъм и т.н.. С използването на защитни ръкавици се подобрява сигурността при допира с инструмента и се намалява риска за наранявания.
- При употребата на инструменти с тегло над 15 kg е необходимо да се използват специални съоръжения или укрепления в зависимост от конструктивните мерки, които производителят е предвидил за лесната експлоатация на инструмента. Производителят може да предостави указания с оглед наличието на необходимите съоръжения.

Режещите ленти са подходящи за пренаточване!

Моля обърнете внимание на допълнителните указания за сигурност на съответния уред.

**Моля добре пазете указанията за сигурност.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.



**Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες**

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



**Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



**ΠΡΟΣΟΧΗ !**

**Μην έρχεστε σε επαφή με τον/την περιστρεφόμενο δόσκολάμα.**



Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, πριν από κάθε αντικατάσταση ενός εξαρτήματος και σε περίπτωση μη χρήσης, να βγάξετε το φως από τη πρίζα.

GR

**Τεχνικά χαρακτηριστικά:**

1. Διάμετρος πριονοδίσκου
2. Διάμετρος υποδοχής πριονοδίσκου
3. Πλάτος κοπής
4. Μέγιστος αριθμός στροφών σε min<sup>-1</sup>
5. Κατεργαζόμενο υλικό
6. Κατηγορία υλικού κοπής
7. Αριθμός δοντιών

**Υποδείξεις ασφαλείας:**

- Τα εργαλεία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό που είναι εν γνώσει της χρήσης εργαλείων.
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του αναφερόμενου μέγιστου αριθμού στροφών. Εφ' όσον αναφέρεται, πρέπει να τηρείται το πεδίο αριθμού στροφών.
- Σε δισκοπρίονα πρέπει να απορρίπτονται οι δίσκοι με ρωγμές (δεν επιτρέπεται η επισκευή τους).
- Δεν επιτρέπεται η χρήση εργαλείων με ορατές ρωγμές.

**Στερέωση εργαλείων και τμημάτων τους**

- Το εργαλείο και το στέλεχος του εργαλείου πρέπει να έχουν στερεωθεί έτσι ώστε να μην μπορούν να λασκάρουν κατά τη λειτουργία.
- Κατά την τοποθέτηση των εργαλείων να προσέχετε τη στερέωση να γίνεται στην πλήμνη του εργαλείου ή στην επιφάνεια σύσφιξης του εργαλείου και τα δόντια να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους ή με τα εξαρτήματα σύσφιξης.
- Οι βίδες και τα παξιμάδια στερέωσης να σφίγγονται με κατάλληλα κλειδιά κλπ. Και με τη ροπή στρέψης που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Δεν επιτρέπεται η επέκταση των κλειδιών ή η χρήση κρουστικών εργαλείων για το σφίξιμο.
- Οι επιφάνειες σύσφιξης να έχουν καθαριστεί και να είναι ελεύθερες από λίπη, λάδια και νερό.
- Οι βίδες σύσφιξης να έχουν βιδωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Εάν δεν έχετε οδηγίες στη διάθεσή σας, τότε οι βίδες σύσφιξης να βιδώνονται στη σειρά από τη μέση προς τα έξω.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση δακτυλίων ή υποδοχών προσαρμογής για την μείωση της διαμέτρου οπών σε πριονοδίσκους.
- Τα κράματα ελαφρών μετάλλων να

καθαρίζονται από ρητίνες μόνο με διαλύτες που δεν παρεμποδίζουν τις μηχανικές ιδιότητες αυτών των υλικών.

**Χειρισμός**

- Προς αποφυγή τραυματισμών πρέπει να χειρίζεστε τα εργαλεία σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ο ασφαλής χειρισμός περιλαμβάνει συνήθως τη χρήση γαντιών μεταφοράς, ειδικών για το εργαλείο συστημάτων συγκράτησης, πλαισίων (π. χ. για δίσκους σε δισκοπρίονα), κουτιών, καρτσιών μεταφοράς κλπ. Με τη χρήση γαντιών βελτιώνεται η ασφάλεια συγκράτησης του εργαλείου και μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Σε εργαλεία με βάρος άνω των 15 κιλών μπορεί να είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών συστημάτων ή στηριγμάτων ανάλογα με τα μέτρα που έλαβε ο κατασκευαστής για την απλή χρήση του εργαλείου. Ο κατασκευαστής μπορεί να παρέχει στοιχεία ως προς την διαθεσιμότητα των απαιτούμενων συστημάτων.

Αυτοί οι δίσκοι δεν είναι κατάλληλοι για επανατρέξιμο.

Παρακαλούμε να προσέξετε και τις υποδείξεις ασφαλείας της εκάστοτε συσκευής.

**Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.**



**UYARI** Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun.



**Kulaklık takın.**

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir



**Toz maskesi takın.**

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



**İş gözlüğü kullanın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözle zarar verebilir.



**Dikkat!**

Elinizi dönmekte olan testere bıçağı içine sokmayın.



Makine üzerinde çalışmadan önce, her takım değişiminden önce ve makineyi kullanmadığınızda fişi prizden çıkarın.

TR

**Teknik özellikler:**

1. Testere bıçağı çapı
2. Testere bıçağı bağlantı yuvası çapı
3. Kesme genişliği
4. Azami devir dev/dak
5. İşlenecek malzeme
6. Malzeme - bıçak malzeme sınıfı
7. Diş sayısı

**Güvenlik uyarıları:**

- Elektrikli aletler sadece, elektrikli aletin kullanımı hakkında bilgi ve tecrübeye sahip personel tarafından kullanılacaktır.
- Elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir değerinin aşılması yasaktır. Elektrikli alet belirtilen devir değeri ile çalıştırılacaktır.
- Gövdeleri çatlak olan daire testere bıçakları kullanım dışı bırakılmalıdır (bu testere bıçaklarının onarımı yasaktır).
- Gözle görülebilir çatlaklar bulunan takımların kullanılması yasaktır.

**Takım ve takım parçalarının sabitlenmesi**

- Takım ve takım gövdeleri işletme esnasında sökülmeyecek ve gevşemeyecek şekilde sabitlenmelidir.
- Takımları monte ederken sabitleme işleminin takımın bağlanacağı göbek üzerine veya sıkma yüzeyine olmasına dikkat edin, ayrıca bıçakların birbirlerine veya sıkma elemanlarına temas etmemesine de dikkate alın.
- Sabitleme civata ve somunları uygun anahtar ve üretici firmanın belirttiği sıkma torku ile sıkılacaktır.
- Sıkma işleminde anahtarların uzatılması veya çekiç türü aletlerin kullanılması yasaktır.
- Sıkma yüzeylerinde yağ, gres ve su bulunmayacak ve bulunması halinde temizlenecektir.
- Sıkma civataları üretici firmanın talimatları doğrultusunda sıkılacaktır. Üretici firma tarafından herhangi bir sıkma talimatı olmadığında civataların merkezden dışa doğru bir sıralama ile sıkılacaktır.
- Redüksiyon halkaları veya daire testere bıçaklarının bağlanması için yuva delik çapını küçültmek için redüksiyon bileziğinin kullanılması yasaktır.
- Hafif alaşımlı malzemeden üretilmiş takımlar üzerindeki reçine kalıntıları sadece, takım

malzemesinin mekanik özelliklerini etkilemeyen solvent ile temizlenecektir.

**Kullanma**

- Yaralanmaları ve iş kazaları önlemek için takımlar ve elektrikli alet üretici firmanın talimatları doğrultusunda kullanılacaktır. Güvenli kullanım aynı zamanda örneğin kanca, özel tutma tertibatları, sehpa (örneğin daire testere bıçakları için), kasa, vs. gibi elemanların kullanılması sonucunda sağlanır. İş eldiveni kullanılması sayesinde iş parçasını kavramak daha iyileşir ve yaralanma riski azalır.
- Ağırlığı 15 kg üzerinde olan elektrikli aletlerin kullanımında özel tertibat veya sabitleme düzeninin kullanılması gerekebilir. Bu konuda üretici firma elektrikli aletin kolay kullanımını sağlamak için aletin konstrüktif özelliğine bağlı olarak özel takımlar öngörmüştür. Üretici firma aynı zamanda gerekli olan donanımlar ile ilgili teknik bilgiler sunabilir.

Bu testere bıçakları bilmek için uygun değildir!

Lütfen ilgili elektrikli alet için geçerli iş güvenliği uyarılarını da dikkate alın.

**Bu güvenlik uyarılarını iyi yerde saklayın.**





**УВАГА!** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.



**Захищайте органи слуху.**  
Шум може спричинити втрату слуху.



**Використовуйте маску, що захищає від пилу.**  
Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



**Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, які виникають в процесі праці, а також скалки, стружка та пил, які вилітають з приладу, можуть призвести до втрати видимості.



**Увага!**  
Не доторкайтесь до полотна пили, що рухається.



До початку будь-яких робіт з приладом, перед кожною заміною інструмента, а також при невикористанні прилада слід завжди витягувати штепсель з розетки.

UKR

**Технічні параметри:**

1. Діаметр полотна пили
2. Діаметр кріплення для полотна пили
3. Ширина різання
4. Максимальна кількість обертів  $xv^{-1}$
5. Матеріал, з яким працюють
6. Твердість оброблюваного матеріалу
7. Кількість зубців

**Вказівки з техніки безпеки:**

- Інструменти дозволено використовувати тільки особам, що мають відповідну підготовку та досвід і опанували роботу з інструментом.
- Зазначену на приладі максимальну кількість обертів перевищувати заборонено. Якщо зазначено, слід дотримуватись діапазону кількості обертів.
- Тріснуті ріжучі полотна дискової пили слід утилізувати, вони більше непридатні для використання (ремонтувати їх заборонено).
- Інструменти з видимими тріщинами непридатні для використання.

**Кріплення інструментів та їх окремих елементів**

- Інструменти та їх носії слід кріпити так, щоб під час роботи їх позиція не змінилась.
- Під час закріплення інструментів слід переконатись, що інструмент закріплено за втулок або за призначену для цього поверхню, а різці не торкаються ні один одного, ні кріплення.
- Кріпильні гвинти та гайки слід затягувати, користуючись придатним для цього ключем, момент обертання відповідно до вказівок виробника.
- Подовжувати ключі або використовувати ударний інструмент заборонено.
- Поверхні для кріплення слід очистити від забруднень, масла, мастил та води.
- Кріпильні гвинти слід затягувати відповідно до вказівок виробника. Якщо інструкції відсутні, кріпильні гвинти слід затягувати, починаючи з центру і просуваючись до краю.
- Використовувати довільні кільця-перехідники або втулки для зменшення отвору ріжучих полотен дискової пили заборонено.
- Сплави легких металів можна знесмолювати тільки з використанням таких розчинників, які не впливають на механічні якості цих матеріалів.

**Користування**

- Щоб уникнути травм, інструментами слід користуватись, дотримуючись інструкції виробника. Безпечне користування – це робота з використанням гаків для подачі, спеціальних фіксуючих пристроїв, рам (наприклад для полотен дискової пили), ящиків, перевізних візків тощо. Робочі рукавиці допомагають міцніше тримати інструмент, зменшуючи таким чином вірогідність травмування.
- Під час роботи з інструментами вагою більше 15 кг можуть бути необхідними спеціальні пристрої або кріплення, їх вибирають залежно від того, які конструктивні елементи було передбачено виробником для зручного використання інструментів. Виробник може надати інформацію стосовно наявності необхідних пристроїв.

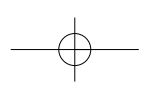
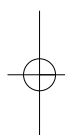
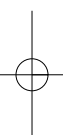
Ці полотна пили непридатні для заточування!

Дотримуйтесь також вказівок з техніки безпеки щодо відповідного приладу.

**Надійно зберігайте ці вказівки з техніки безпеки.**



Horizontal lines forming a writing area, consisting of 25 parallel lines.





EH 01/2011 (02)

